

## AVB Vertalingen

### Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen NOVEMBER 2021

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	27	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	27	100,0%
Amhaars	2	5	31,1%		0,0%		0,0%	10	62,6%	1	6,3%	16	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	128	88,3%		0,0%		0,0%	17	11,7%		0,0%	145	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	41	97,6%		0,0%		0,0%	1	2,4%		0,0%	42	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	55	82,0%		0,0%		0,0%	12	18,0%		0,0%	67	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	26	96,3%		0,0%		0,0%		0,0%	1	3,7%	27	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	16	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	16	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	166	86,5%		0,0%		0,0%	24	12,5%	2	1,1%	192	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	16	94,1%		0,0%		0,0%	1	5,9%		0,0%	17	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	9	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	19	94,9%		0,0%		0,0%	1	5,1%		0,0%	20	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	34	75,4%		0,0%		0,0%	10	22,4%	1	2,2%	45	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	294	87,2%		0,0%	1	0,3%	40	11,9%	2	0,6%	337	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	15	68,1%		0,0%		0,0%	3	13,7%	4	18,2%	22	100,0%
Armeens (Oost)	25	7	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	7	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	1	33,4%	2	66,6%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Bahasa Indonesia	1	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Berber (Tarifit)	21	8	88,7%		0,0%	1	11,3%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Bosnisch	22	3	75,1%		0,0%		0,0%	1	24,9%		0,0%	4	100,0%
Bulgaars	17	25	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	25	100,0%
Chinees (Kantonees)	4		0,0%	1	50,5%		0,0%	1	49,5%		0,0%	2	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	27	96,5%		0,0%		0,0%	1	3,5%		0,0%	28	100,0%
Dari	61	58	93,5%		0,0%	1	1,6%	1	1,6%	2	3,2%	62	100,0%
Duits	44	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Engels	138	57	82,6%	5	7,3%	3	4,2%	2	2,9%	2	2,9%	69	100,0%
Farsi (Iran)	84	143	91,1%		0,0%		0,0%	14	8,9%		0,0%	157	100,0%
Frans	95	73	98,6%	1	1,4%		0,0%		0,0%		0,0%	74	100,0%
Ganda	1	9	47,5%		0,0%		0,0%	6	31,5%	4	21,0%	19	100,0%
Georgisch	4	10	76,8%	1	7,8%		0,0%	2	15,4%		0,0%	13	100,0%
Grieks	11	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%	1	49,8%	1	50,2%		0,0%	2	100,0%
Hongaars	19	2	40,0%		0,0%		0,0%	3	60,0%		0,0%	5	100,0%
Italiaans	37	12	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	12	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	19	75,9%	5	20,1%		0,0%	1	4,0%		0,0%	25	100,0%
Koerdisch Kermantji (Syrië/Irak)	34	23	67,4%	2	5,9%		0,0%	4	11,9%	5	14,8%	34	100,0%
Koerdisch Kermantji (Turkije)	19	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Kroatisch	22	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Lets	2	2	40,0%		0,0%		0,0%	3	60,0%		0,0%	5	100,0%
Litouws	10	15	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	15	100,0%
Mongools (Mongolië)	2	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Nepali	1		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Oekraïens	7	2	39,7%		0,0%		0,0%	2	40,4%	1	19,9%	5	100,0%
Papiament	12	3	37,4%		0,0%		0,0%	5	62,6%		0,0%	8	100,0%
Pashto	15	8	66,7%	1	8,3%		0,0%	2	16,5%	1	8,5%	12	100,0%
Pools	90	63	65,6%	1	1,1%		0,0%	32	33,3%		0,0%	96	100,0%
Portugees	35	32	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	32	100,0%

## AVB Vertalingen

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%		0,0%	14	93,3%	1	6,7%	15	100,0%
Roemeens	32	67	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	67	100,0%
Russisch	109	117	96,7%		0,0%		0,0%	4	3,3%		0,0%	121	100,0%
Servisch	22	8	80,1%		0,0%		0,0%	2	19,9%		0,0%	10	100,0%
Slowaaks	9	2	50,3%		0,0%		0,0%		0,0%	2	49,7%	4	100,0%
Somali	13	34	67,8%		0,0%		0,0%	13	26,1%	3	6,1%	50	100,0%
Spaans	98	126	80,7%		0,0%		0,0%	3	1,9%	27	17,4%	156	100,0%
Tigrinja	24	178	77,0%		0,0%		0,0%	42	18,2%	11	4,8%	231	100,0%
Tsjechisch	11	5	62,6%		0,0%		0,0%	3	37,4%		0,0%	8	100,0%
Turks	114	239	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	239	100,0%
Urdu	3	8	47,0%		0,0%		0,0%	8	47,1%	1	5,9%	17	100,0%
Vietnamees	3	4	44,6%		0,0%		0,0%	5	55,4%		0,0%	9	100,0%
<b>Grand Total</b>		2.260	85,2%	19	0,7%	7	0,3%	295	11,1%	71	2,7%	2.652	100,0%

### Toelichting:

In 86.2% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.0% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.
- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.